

سند شماره 2287 صادره از پارلمان هلند

برگردان احمد پوری

<http://www.prime95.nl/Persian/doc%202287.pdf>

ده سوال از وزیر امور بیگانگان و انتگراسیون، توسط آقای دیسل بلوم Dijsselbloem عضو حزب سوسیال دمکرات هلند.

- 1- آیا شما از حکم 13 جولای 2005 دادگاه لنوواردن در مورد زندانی کردن یک خانم ایرانی پرونده بسته ، مطلع هستید؟
- 2- عکس العمل شما در باره این حکم دادگاه چیست؟ در این حکم اشاره شده است که شما در مورد زندانی کردن این خانم که چشم انداز اخراج برایش وجود نداشت، از قدرت تان استفاده غیر مجاز کرده اید.
- 3- آیا این خانم یکی از شش نفر ایرانی است که در زندان اخراج خارجی ها بسر می بردند؟
- 4- آیا این حقیقت دارد که قاضی آزادی فوری هر شش نفر را خواسته و شما باید بابت روزهایی که این اشخاص در زندان بودند به آنها جریمه نقدی بپردازید؟
- 5- آیا این حقیقت دارد که زندانی کردن این شش نفر، عامل اعتصاب غذای پناهجویانی است که در کمپ اخراج تراپل Ter Apel بسر می برند؟
- 6- در این لحظه چند نفر ایرانی در اعتصاب غذا بسر می برند؟
- 7- آیا این حقیقت دارد ایرانیانی را که شما آزاد کرده اید در بین شان یک خانواده با دوتا بچه وجود دارد؟ و شما اینها را بدون کوچکترین امکانات و حمایت دولتی روانه کوچه ها کرده اید؟
- 8- بعد از حکم قاضی و ناآرامی ها و ماجراهایی که هفته گذشته در کمپ اخراج بوجود آمده، ارزیابی تان از عمل کردتان چگونه است؟
- 9- معنی این حکم قاضی برای بقیه ایرانیان که در کمپ اخراج بسر می برند چیست؟
- 10- معنی این حکم قاضی برای سیاست اخراج شما چیست؟

جواب وزیر امور بیگانگان انتگراسیون در دوم سپتامبر

- 1- آری
- 2- اخراج ایرانیان پرونده بسته به ایران ممکن و عملی است. زمانیکه یک ایرانی پرونده بسته یک مدرک شناسایی اصلی و حتی در مواردی کپی مدرکی را دار است که ملیت و هویت او را مشخص می کند بر اساس این مدارک می توان پناهجویان پرونده بسته را به ایران پس فرستاد.
- منظور ما از مدارکی که می تواند ملیت و هویت ایرانیان را مشخص کند می تواند یکی از مدارک مورد نظر باشد؛ شناسنامه، گواهینامه رانندگی، پاسپورتی که موعده آن بسر رسیده (پایان نامه خدمت سربازی ... از مترجم) از سال 2001 تا کنون 50 نفر را بدین طریق به ایران برگردانده ایم. به همین دلیل چشم انداز اخراج ایرانیان به ایران وجود دارد. این امر در مورد حکم اخیر دادگاه در دوم آگوست تانید شده است. قاضی تانید کرده است که زندانی کردن یک ایرانی با توجه به چشم انداز عملی اخراج غیر قانونی نیست.
- علاوه بر این، از احکام شورای عالی قضایی نیز پیاداست، حتی کسانی که برای اخراجشان و تعیین هویت و ملیتشان همکاری لازم را نمی کنند، شانس و امکان اخراج آنها بمقصد کشور خود و یا کشور ثالثی که اجازه ورود به آنها را می دهد وجود دارد.
- 3- آری، خانم مذکور با شوهر و دو فرزندشان و همچنین دو مرد مجرد ایرانی در زندان بیگانگان بودند.
- 4- آری دادگاه دنهاخ (لااهه) که در شهر لنوواردن برگزار شد، دستور داده است که فوراً آنها را از زندان آزاد کنند و همینطور دولت هلند را محکوم کرده است تا به ازاء روزهایی که در زندان بسر برده اند، به آنها غرامت پرداخت شود.

- 5- با توجه به مصاحبه هایی که با سازمانهای دولتی مستقر در کمپ اخراج بعمل آمده، معلوم شده است که زندانی کردن این شش نفر ایرانی یکی از دلایل اعتصاب غذای دسته جمعی در کمپ تراپل را تشکیل می دهد. هر چند که دلایل دیگری نظیر عدم رضایت عمومی پناهجویان از سیاست اخراج دولت هلند و شرایط زندگی شان در کمپ اخراج، احتمال دست زدن به این نوع اعتراض را بوجود آورده است.
- 6- در رابطه با اعتصاب کنندگان می توانم بگویم که هم اکنون از گروه اولیه اعتصاب غذا هیچکس دیگر در حالت اعتصاب غذا بسر نمی برند¹. پس از پایان اعتصاب غذای گروه اول، سه نفر ایرانی دیگر شروع به اعتصاب غذا کردند؛ یکی از آنها روز هفدهم آگوست و سه نفر دیگر هم در بیست و چهارم آگوست به زندان اخراج منتقل شدند. همکاران ما بطور مرتب با این سه نفر که در اعتصاب غذا بسر می برند در رابطه و درحال گفتگو هستند.
- 7- از شش نفر اولیه یکی از آنها مدت زندانش تمدید شده و هنوز هم در زندان بسر می برد؛ بقیه آنها یعنی یک پدر و مادر با دو کودک شان و یک ایرانی مجرد دیگر آزاد شده اند؛ و به آنها ابلاغ شده است که باید خاک هلند را ترک کنند. آنها دیگر نمی توانند هیچگونه تقاضایی مبنی بر حمایتهای دولتی برای اقامت، مسکن و سایر موارد بکنند
- 8- من معتقد هستم که رفتار نهادهای مسقدر کمپ اخراج برای زندانی کردن ایرانیها به روشی کاملاً درست و با دقت و احتیاط فوق العاده انجام پذیرفته است.²
- همانگونه که در بند پنجم آمده است حوادثی که در کمپ اخراج تراپل رخ داده از عدم رضایت عمومی در باره سیاست اخراج ناشی می شود، در این چهارچوب ما با نهادهای مربوطه و همینطور با پناهجویانی که در این کمپ بسر می برند بارها به گفتگو نشستیم، در این زمینه بودجه ویژه ای برای بهبود ارائه اطلاعات به پناهجویان بعمل آمده است. تلاشهای نهادهای مربوطه مستقر در این کمپ برای یافتن راه حل های مناسب به ثمر نشست است.
- 9-10- این حکم دادگاه برای من هیچگونه دلیلی ارائه نمی کند که زندانی کردن بقیه ایرانیانی را که در کمپ اخراج بسر می برند متوقف کنند و یا کسانی را که هم اکنون در زندان بسر می برند، آزاد کنند. همانطوری که در جواب سوال دوم گفته ام بازگرداندن پناهجویان ایرانی به ایران ممکن است و چشم انداز اخراج اجباری آنها به کشورشان وجود دارد به همین جهت من هیچ دلیلی نمی بینم که سیاست اخراج را تغییر بدهم.

اصل مدرک به زبان هلندی :

<http://www.prime95.nl/NL/Tweede%20Kmer/KVR23733.pdf>

از مترجم: تعدادی از گروه اولیه 47 روز اعتصاب غذا کردند برای اطلاعات بیشتر می توانید به پیوند زیر مراجعه کنید.¹
<http://www.prime95.nl/Persian/pb%20terapel.pdf>

(برای صحت ادعاهای خاتم وزیر به سخرانی احمد پوری در 24 سپامبر در مقابل پارلمان هلند مراجعه شود)²
<http://www.prime95.nl/Persian/PROTEST%2024%20sep.pdf>